

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet CISCO SWITCHES AND ROUTERS	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-155580/A	Date 2015-02-17
Client Reference No. - N° de référence du client W8472-155580	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QE-071-24982	
File No. - N° de dossier 071qe.W8472-155580	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-03-06	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Munro, Celine	Buyer Id - Id de l'acheteur 071qe
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0586 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-6907
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Security and Information Operations Division/Division de
la securite et des operations d'information
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
W0100	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE MAIN SUPPLY BLDG RECEIPTS OFF. D206 HMC DOCKYARD HALIFAX Nova Scotia B3K5X5 Canada	W8472	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE ATTN DGMEPM CAP - DMARP 101 COLONEL BY DR. ATTN: JACKIE SCOTT OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada
W2B02	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFB ESQUIMALT ATTN: RECEIVING BLDG 66 COLWOOD VICTORIA British Columbia V9A7N2 Canada	W8472	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE ATTN DGMEPM CAP - DMARP 101 COLONEL BY DR. ATTN: JACKIE SCOTT OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	NSN - NNO: 5895-01-591-7078 SWITCHING GROUP, DIGITAL DATA UNPACKAGED UNIT LENGTH>18.000 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT WIDTH>17.500 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT HEIGHT>1.750 INCHES NOMINAL SPECIAL FEATURES> STACKABLE 48 10/100/1000 ETHERNET PORTS, WITH 350W AC POWER SUPPLY, 1 RU, IPBASE FEATURE SET NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-48T-S	W0100	W8472	12	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
2	NSN - NNO: 5895-01-591-7078 SWITCHING GROUP, DIGITAL DATA UNPACKAGED UNIT LENGTH> 18.000 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT WIDTH>17.500 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT HEIGHT>1.750 INCHES NOMINAL SPECIAL FEATURES>STACKABLE 48 10/100/1000 ETHERNET PORTS, WITH 350W AC POWER SUPPLY, 1 RU, IPBASE FEATURE SET NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-48T-S	W2B02	W8472	12	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
3	NSN - NNO: 7025-01-608-9430 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-12S-S	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
4	NSN - NNO: 7025-01-608-9430 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: OGX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-12S-S	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	
5	NSN - NNO: 7025-01-607-3846 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: OGX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-24S-S	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	
6	NSN - NNO: 7025-01-607-3846 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: OGX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-24S-S	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	
7	NSN - NNO: 7025-01-530-9928 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: OGX96 Part No. - N° de la partie: GLC-GE-100FX	W0100	W8472	9	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
8	NSN - NNO: 7025-01-530-9928 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-GE-100FX	W2B02	W8472	9	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	
9	NSN - NNO: 7025-01-531-2767 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-SX-MM	W0100	W8472	84	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	
10	NSN - NNO: 7025-01-531-2767 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-SX-MM	W2B02	W8472	84	Each	\$	XXXXXXXXXXXXXX	See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
11	NSN - NNO: 7025-01-600-7839 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER OVERALL LENGTH»11.620 INCHES NOMINAL OVERALL HEIGHT»1.730 INCHES NOMINAL OVERALL WIDTH»17.460 INCHES NOMINAL FREQUENCY IN HERTZ 50.0 MINIMUM AND 60.0 MAXIMUM OPERATING VOLTAGE IN VOLTS»100.0 MINIMUM AND 240.0 MAXIMUM WATTAGE RATING IN WATTS»135.0 MAXIMUM UNIT DESIGN» DESK TOP PART NAME ASSIGNED BY CONTROLLING AGENCY» CISCO CATALYS 3750 V2 SERIES SWITCHES CARTRIDGE QUANTITY ACCOMMODATED» 27 SPECIAL FEATURES» SWITCH CONFIGURATION:24 ETHERNET 10/100 PORTS WITH POWER OVER ETHERNET (POE) AND 2 SFP GIGABIT ETHERNET PORTS, 1 RU NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750V2-24FS-S	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
12	NSN - NNO: 7025-01-600-7839 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER OVERALL LENGTH»11.620 INCHES NOMINALOVERALL HEIGHT» 1.730 INCHES NOMINAL OVERALL WIDTH»17.460 INCHES NOMINAL FREQUENCY IN HERTZ» 50.0 MINIMUM AND 60.0 MAXIMUM OPERATING VOLTAGE IN VOLTS»100.0 MINIMUM AND 240.0 MAXIMUM WATTAGE RATING IN WATTS» 135.0 MAXIMUM UNIT DESIGN» DESK TOP PART NAME ASSIGNED BY CONTROLLING AGENCY» CISCO CATALYS 3750 V2 SERIES SWITCHES CARTRIDGE QUANTITY ACCOMMODATED» 27 SPECIAL FEATURES» SWITCH CONFIGURATION:24 ETHERNET 10/100 PORTS WITH POWER OVER ETHERNET (POE) AND 2 SFP GIGABIT ETHERNET PORTS, 1 RU NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750V2-24FS-S	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
13	NSN - NNO: 5895-01-533-2678 INTERFACE UNIT, COMMUNICATION EQUI PMENT NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-T	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
14	NSN - NNO: 5895-01-533-2678 INTERFACE UNIT, COMMUNICATION EQUI PMENT NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-T	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
15	NSN - NNO: 7025-01-551-3298 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-FE-100FX	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
16	NSN - NNO: 7025-01-551-3298 INTERFACE UNIT, DATA TRANSFER NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-FE-100FX	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
17	NSN - NNO: 7025-01-581-2387 PROCESSOR, GATEWAY GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION» CISCO INTEGRATED ROUTER GEN 2; 1 RU; 2 GE INTEGRATED WAN PORTS; 4 EHWIC INTERFACE SLOTS; 1 INTERNAL SERVICE MODULE SLOT; 2 PVDM SLOTS; 2 USB PORTS; 256MB FLASH MAX; 16 MODULAR LAN SWITCHPORTS; SMALL OFC SECURE VIDEO, VOICE, DATA, APPLICATION SERVICES NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO 2901/K9	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
18	NSN - NNO: 7025-01-581-2387 PROCESSOR, GATEWAY GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION» CISCO INTEGRATED ROUTER GEN 2; 1 RU; 2 GE INTEGRATED WAN PORTS; 4 EHWIC INTERFACE SLOTS; 1 INTERNAL SERVICE MODULE SLOT; 2 PVDM SLOTS; 2 USB PORTS; 256MB FLASH MAX; 16 MODULAR LAN SWITCHPORTS; SMALL OFC SECURE VIDEO, VOICE, DATA, APPLICATION SERVICES NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO 2901/K9	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
19	NSN - NNO: 7025-01-583-8459 INTERFACE UNIT, AUTOMATIC DATA PRO CESSING ETHERNET ROUTER 10/100/1000 BASE-T; CISCO IOS IP BASE; FIREWALL PROTECTION; VPN SUPPORT; MPLS SUPPORT; SYSLOG SUPPORT; IPV6 SUPPORT; CLASS-BASED WEIGHTED FAIR QUEUEING (CBWFQ); WEIGHTED RANDOM EARLY DETECTION (WRED) 3U RACK MOUNT NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO3925/K9	W0100	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Del. Offered Liv. offerte
						Destination	FOB/FAM Plant/Usine	
20	NSN - NNO: 7025-01-583-8459 INTERFACE UNIT, AUTOMATIC DATA PRO CESSING ETHERNET ROUTER 10/100/1000 BASE-T; CISCO IOS IP BASE; FIREWALL PROTECTION; VPN SUPPORT; MPLS SUPPORT; SYSLOG SUPPORT; IPV6 SUPPORT; CLASS-BASED WEIGHTED FAIR QUEUEING (CBWFQ); WEIGHTED RANDOM EARLY DETECTION (WRED) 3U RACK MOUNT NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO3925/K9	W2B02	W8472	3	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
21	NSN - NNO: 5895-01-591-7078 Option - Switching Group, Digital Data UNPACKAGED UNIT LENGTH>18.000 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT WIDTH>17.500 INCHES NOMINAL UNPACKAGED UNIT HEIGHT>1.750 INCHES NOMINAL SPECIAL FEATURES> STACKABLE 48 10/100/1000 ETHERNET PORTS, WITH 350W AC POWER SUPPLY, 1 RU, IPBASE FEATURE SET NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-48T-S	W0100	W8472	4	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
22	NSN - NNO: 7025-01-608-9430 Option - Interface Unit, Data Transfer NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-12S-S	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
23	NSN - NNO: 7025-01-607-3846 Option - Interface Unit, Data Transfer NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750X-24S-S	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
24	NSN - NNO: 7025-01-530-9928 Option - Interface Unit, Data Transfer NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-GE-100FX	W0100	W8472	4	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	
25	NSN - NNO: 7025-01-531-2767 Option - Interface Unit, Data Transfer NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-SX-MM	W0100	W8472	54	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
26	NSN - NNO: 7025-01-600-7839 Option - Interface Unit, Data Transfer OVERALL LENGTH»11.620 INCHES NOMINAL OVERALL HEIGHT»1.730 INCHES NOMINAL OVERALL WIDTH»17.460 INCHES NOMINAL FREQUENCY IN HERTZ 50.0 MINIMUM AND 60.0 MAXIMUM OPERATING VOLTAGE IN VOLTS»100.0 MINIMUM AND 240.0 MAXIMUM WATTAGE RATING IN WATTS»135.0 MAXIMUM UNIT DESIGN» DESK TOP PART NAME ASSIGNED BY CONTROLLING AGENCY» CISCO CATALYS 3750 V2 SERIES SWITCHES CARTRIDGE QUANTITY ACCOMMODATED» 27 SPECIAL FEATURES» SWITCH CONFIGURATION:24 ETHERNET 10/100 PORTS WITH POWER OVER ETHERNET (POE) AND 2 SFP GIGABIT ETHERNET PORTS, 1 RU NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: WS-C3750V2-24FS-S	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	
27	NSN - NNO: 5895-01-533-2678 Option - Interface Unit, Communication Equipment NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-T	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	
28	NSN - NNO: 7025-01-551-3298 Option - Interface Unit, Data Transfer NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: GLC-FE-100FX	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	
29	NSN - NNO: 7025-01-581-2387	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Del. Offered Liv. offerte
						Destination	FOB/FAM Plant/Usine	
29	Option - Processor, Gateway NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO 2901/K9							



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
30	NSN - NNO: 7025-01-583-8459 Option - Interface Unit, Automatic Data Processing ETHERNET ROUTER 10/100/1000 BASE-T; CISCO IOS IP BASE; FIREWALL PROTECTION; VPN SUPPORT; MPLS SUPPORT; SYSLOG SUPPORT; IPV6 SUPPORT; CLASS-BASED WEIGHTED FAIR QUEUEING (CBWFQ); WEIGHTED RANDOM EARLY DETECTION (WRED) 3U RACK MOUNT NSCM/CAGE - COF/CAGE: 0GX96 Part No. - N° de la partie: CISCO3925/K9	W0100	W8472	2	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Énoncé du besoin
3. Option de prolongation du contrat
4. Compte rendu

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements - en période de soumission
4. Lois applicables

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Évaluation financière
3. Méthode de sélection

PARTIE 5 – ATTESTATIONS

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat
2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Énoncé du besoin
3. Option de prolongation du contrat
4. Clauses et conditions uniformisées
5. Durée du contrat
6. Responsables
7. Paiement
8. Instructions d'expédition - destination et calendrier de livraison inconnus
9. Instructions d'expédition - livraison à destination
10. Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000
11. Clauses du guide des CCUA

-
12. Instructions relatives à la facturation
 13. Attestations
 14. Lois applicables
 15. Ordre de priorité des documents
 16. Contrat de défense
 17. Clauses du *Guide des CCUA*
 18. Inspection et acceptation
 19. Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada
 20. Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis
 21. Release Documents - Distribution
 22. Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger
 23. Release Documents (Department of National Defence) - United States-based Contractor
 24. Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada
 25. ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Requirements (Quality Assurance Code Q)
 26. ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (code de l'assurance de la qualité C)
 27. Exigences en matière d'assurance
 28. Limitation de la responsabilité - gestion de l'information/technologie de l'information

Annexes :

Annex A - Assurance de responsabilité civile commerciale

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives la scurit

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Énoncé du besoin

L'entrepreneur devra fournir les biens décrits à le détail de l'article ci-jointe, le tout conformément aux termes et conditions du présent Contrat.

3. Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer jusqu'à la quantité supplémentaire des articles 21 à 30 précisés dans les détails de l'article dans les mêmes termes et conditions.

L'entrepreneur convient qu'il sera payé conformément aux dispositions applicables énoncées dans la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à tout moment en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 30 jours calendaires avant la date d'expiration du contrat. L'option ne peut être exercée par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. Cette option est valable pour une période d'un (1) an à compter de la date d'attribution du contrat

4. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 INSTRUCTIONS L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformises

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformises d'achat*

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisee-s-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

1.1 **Clauses du *Guide des CCUA***

Clause du guide des CCUA B4024T (2006-08-15) Aucun produit de remplacement

Clause du guide des CCUA D9002C (2007-11-30) Ensembles incomplets

Clause du guide des CCUA B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

2. **Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au **Module de réception des soumissions** de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

Les soumissions soumis à d'autres adresse que le Module de réception des soumissions, spécifié à la page 1 seront pas acceptés.

3. **Demandes de renseignements - en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **trois (3)** jours calendrier avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

4. **Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, Canada et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie papier)
Section II : Soumission financière (1 copie papier)
Section III : Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 PROCDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procdures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers. Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.
- b) L'équipe d'évaluation devra d'abord déterminer si deux soumissions ou plus sont accompagnées d'une attestation valide de **contenu canadien**. Si c'est le cas, seulement les soumissions accompagnées d'une attestation valide seront évaluées selon le processus d'évaluation, sinon toutes les soumissions reçues seront évaluées. Si des soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, et qu'il reste moins de deux soumissions recevables accompagnées d'une attestation valide, l'équipe poursuivra l'évaluation des soumissions accompagnées d'une attestation valide. Si toutes les soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, alors toutes les autres soumissions reçues seront évaluées.

1.1 Évaluation technique

1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.

2. Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, rendu droits acquittés (RDA) destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

3. Méthode de sélection

Une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions pour être déclarée recevable. Pour tous les articles, la soumission recevable avec **le prix le plus bas agrégée** sera recommandée pour attribution d'un contrat unique. **Les soumissionnaires sont avisés que les options seront envisagées dans le cadre de l'évaluation financière. Toute offre soumise sans prix de l'offre pour chaque option sera considérée comme non recevable et sera rejetée.**

PARTIE 5 – ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence

imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

1. Attestations préalables l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

1.3 Certification du fabricant d'équipement d'origine

- (a) Tout soumissionnaire qui n'est pas le fabricant d'équipement d'origine (FEO) pour chaque article du matériel proposé dans le cadre de sa proposition est requis de fournir l'attestation ci-dessous, qui doit être signé par le FEO (pas le soumissionnaire). Aucun contrat ne sera attribué à un soumissionnaire qui n'est pas le FEO du matériel qui propose de fournir au Canada, à moins que la certification du FEO présentée ci-dessous a été fournie au Canada.
- (b) Si le matériel proposé par le soumissionnaire origine avec plusieurs FEO, une certification séparée sera exigée de chaque FEO.
- (c) Pour les fins de cette invitation, FEO, signifie le fabricant du matériel, comme en témoigne le nom figurant sur le matériel et sur tous les documents d'accompagnement

Frabricant d'équipement (FEO) certification

Le FEO identifié ci-dessous par la présente autorise le soumissionnaire désigné ci-dessous à fournir ses produits en vertu de tout contrat pendant la période de validité spécifiée ci-dessous.

Signature du signataire autorisé de le FEO:

Imprimer le nom du signataire autorisé de le
FEO:

Imprimer le titre du signataire autorisé de le
FEO :

Date de la signature:

Valide jusqu'au:

No de l'invitation	
Nom du soumissionnaire	
Nom du FEO	
Adresse du FEO	
Nom du représentant autorisé du FEO	
Numéro de téléphone du représentant autorisé du FEO	
Numéro de télécopieur du représentant autorisé du FEO	

2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

2.1 Attestation du contenu canadien

2.1.2 Clause du *Guide des CCUA A3050T* (2014-11-27) Définition du contenu

2.1.3 Clause du *Guide des CCUA A3063T* (2010-01-11) Attestation du contenu canadien

Cet achat est conditionnellement limité aux produits canadiens.

Sous réserve des procédures d'évaluation contenues dans la demande de soumissions, les soumissionnaires reconnaissent que seulement les soumissions accompagnées d'une attestation à l'effet que le ou les produits offerts sont des produits canadiens, tel qu'il est défini dans la clause A3050T, peuvent être considérées.

Le défaut de fournir cette attestation remplie avec la soumission aura pour conséquence que le ou les produits offerts seront traités comme des produits non-canadiens.

Le soumissionnaire atteste que :

(____) au moins 80 p. 100 du prix total de la soumission correspond à des produits canadiens tel qu'il est défini au paragraphe 1 de la clause A3050T.

Pour de plus amples renseignements afin de déterminer le contenu canadien de plusieurs produits, plusieurs services ou une combinaison de produits et de services, consulter l'Annexe 3.6(9), Exemple 2 du *Guide des approvisionnements*.

2.2 Seule soumission reçue - support des prix

1. Si votre soumission est la seule reçue, vous devez, en vertu des Règlements sur les marchés de l'État, présenter avec votre proposition un document de soutien des prix contenant les renseignements suivants :
 - a) la liste de prix la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux;
 - b) paid invoices for like items (like quality and quantity) sold to other customers; or
 - c) une ventilation des prix indiquant, s'il y a lieu, le coût de la main-d'oeuvre directe, des matières directes, des articles achetés, les frais généraux des services techniques et des installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, les bénéfices,

PARTIE 6 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Énoncé du besoin

L'entrepreneur devra fournir les biens décrits à le détail de l'article ci-jointe, le tout conformément aux termes et conditions du présent Contrat.

3. Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer jusqu'à la quantité supplémentaire d'articles 21 à 30 précisés dans les détails de l'article dans les mêmes termes et conditions.

L'entrepreneur convient qu'il sera payé conformément aux dispositions applicables énoncées dans la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à tout moment en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 30 jours calendaires avant la date d'expiration du contrat. L'option ne peut être exercée par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. Cette option est valable pour une période d'un (1) an à compter de la date d'attribution du contrat

4. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformises d'achat*

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

4.1 Conditions générales

2010A (2014-11-27) Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

4.2 Conditions générales supplémentaires

Clause du guide des CCUA 4001 (2013-01-28) Achat, location et maintenance de matériel

5. Durée du contrat

5.1 Date de livraison

Tous les biens livrables détaillés à le détail des articles seront reçus par _____. (S.V.P. indiquer votre meilleure date de livraison en jours calendriers).

5.2 Période du contrat

La période d'entretien sera pour une période d'un an à compter la livraison et l'acceptation du matériel.

6. Responsables

6.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Céline Munro

Spécialiste d'approvisionnement

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction de l'acquisition des système électroniques, de munitions et systèmes tactiques

11, rue Laurier, PDP III, 8C2

Gatineau (Québec)

K1A 0S5

Téléphone : (819) 956-0586

Télécopieur : (819) 956-6907

Courriel : celine.munro@pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Sera insérer au moment du contract

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.3 Représentant de l'entrepreneur

Monsieur/Madame: _____

Téléphone: _____

Télécopieur: _____

Courrier: _____

7. Paiement

7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix **unitaires** fermes en monnaie Canadienne précisés dans le détail des l'articles. Rendu droits acquittés (RDA) destination, selon les Incoterms 2000 pour les expéditions et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.2 Limitation des dépenses

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12) Paiements multiples

7.3 Clauses du guide des CCUA

Clause du guide des CCUA C2000C (2007-11-30) Taxes – entrepreneur établi à l'étranger

Clause du guide des CCUA C2611C (2007-11-30) Droits de douane – l'entrepreneur est l'importateur

8. Instructions d'expédition - destination et calendrier de livraison inconnus

1. L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP - rendu droits acquittés à l'adresse suivante. À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes applicables.

2. L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la Section du trafic des dépôts à l'endroit pertinent indiqué ci-après. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

a) Articles 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18 and 20

2B1 Dépôt d'approvisionnement des FC Esquimalt
Esquimalt (Colombie-Britannique)
Téléphone : 250-363-4963

b) Articles 1, 2, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19 and options 21 to 30

7H1 Dépôt d'approvisionnement des FC Halifax
Halifax (Nouvelle-Écosse)
Téléphone : 902-427-1441

9. Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

- a) rendu droits acquittés (DDP) destination selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

10. Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000

L'entrepreneur doit préparer tous les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes *D-LM-008-036/SF-000*, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit assurer que le fabricant et les numéros de spécification apparaissent sur chaque article, soit imprimé sur le récipient ou sur une étiquette adhésive de la plus haute norme commerciale apposée sur le contenant. En outre, l'emballage extérieur de tous les articles livrés doit indiquer «**FOR KHSDC/C.001315**».

11. Clauses du guide des CCUA

Clause du guide des CCUA D2000C (2007-11-30) Marquage
Clause du guide des CCUA D2001C (2007-11-30) Étiquetage
Clause du guide des CCUA D2025C (2013-11-06) Matériaux d'emballage en bois
Clause du guide des CCUA D6010C (2007-11-30) Palettisation

12. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
 - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé par courriel à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

13. Attestations**13.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

14. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, Canada et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

15. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales supplémentaires 4001 (2013-01-28) Achat, location et maintenance de matériel ;
- c) les conditions générales 2010A (2014-11-27);
- d) Besoin – détails de l'article;
- e) Annexe A, Assurance de responsabilité civile commerciale
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*)

16. Contrat de défense

Clause du *Guide des CCUA* A9006C (2012-07-16) Contrat de défense

17. Clauses du Guide des CCUA

Clause du guide des CCUA C2800C (2013-01-28) Cote de priorité

Clause du guide des CCUA C2801C (2014-11-27) Cote de priorit - entrepreneurs tablis au Canada

18. Inspection and Acceptance

Le responsable technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

19. Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada

Tous les travaux sont assujettis à l'assurance de la qualité du gouvernement qui sera effectuée aux installations de l'entrepreneur ou à celles du sous-traitant, ainsi que sur les lieux d'installation, par le Directeur de l'assurance de la qualité, ou son représentant de l'assurance de la qualité (RAQ) désigné.

Directeur de l'assurance de la qualité
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

Dans les quarante-huit (48) heures suivant l'attribution du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec le RAQ. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du RAQ peuvent être obtenus de la Région de l'assurance de la qualité de la Défense nationale (RAQDN) la plus rapprochée énumérée ci-dessous :

- Atlantique - Halifax 902-427-7224 ou 902-427-7150
- Québec - Montréal 514-732-4410 ou 514-732-4477
- Québec - Ville de Québec 418-694-5998, poste 5996
- Région de la capitale nationale - Ottawa 819-939-0168
- Ontario - Toronto 416-635-4404, poste 6081 ou 2754
- Ontario - London 519-964-5757
- Manitoba/Saskatchewan - Winnipeg 204-833-2500, poste 6574
- Alberta - Calgary 403-410-2320, poste 3830
- Alberta - Edmonton 780-973-4011, poste 2276
- Colombie - Britannique - Vancouver 604-225-2520, poste 2460
- Colombie - Britannique - Victoria 250-363-5662

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et les inspections nécessaires pour confirmer que le matériel ou les services fournis sont conformes aux exigences du contrat.

L'entrepreneur doit fournir, sans frais additionnels, toutes les données d'essai pertinentes, toutes les données techniques, les pièces d'essai et les échantillons pouvant raisonnablement être demandés par

le RAQ pour vérifier s'ils sont conformes aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit expédier, à ses frais, ces données et pièces d'essai de même que ces échantillons à l'endroit indiqué par le RAQ.

Les registres de contrôle de la qualité, d'inspection et d'essai faisant état de la conformité aux exigences spécifiées, ainsi que les registres des mesures correctives, doivent être conservés par l'entrepreneur pendant trois (3) ans après la date d'exécution ou de résiliation du contrat, et présentés sur demande au RAQ.

20. Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

Tous les travaux sont assujettis à l'assurance de la qualité du gouvernement qui sera effectuée aux installations de l'entrepreneur ou à celles du sous-traitant, ainsi que sur les lieux d'installation, par le Directeur de l'assurance de la qualité, ou son représentant de l'assurance de la qualité (RAQ) désigné.
]

Directeur de l'assurance de la qualité
Quartier général de la Défense nationale
Édifice du Major général George R. Pearkes
101, promenade du Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

Si l'entrepreneur n'a aucune nouvelle du RAQ qui effectue l'AQG des installations de l'entrepreneur ou dans la région dans les quarante-cinq (45) jours ouvrables suivant l'attribution du contrat, l'entrepreneur doit aviser l'autorité contractante.

Là où aucun aménagement officiel pour l'AQG n'a été conclu, le ministère de la Défense nationale s'assurera que les services de l'AQG soient effectués par une autorité nationale de l'assurance de la qualité acceptable au Directeur de l'assurance de la qualité. Si les services de l'AQG sont fournis sur une base de recouvrement des coûts, les coûts des services sont attribués au contrat et acquittés à la suite d'une facture séparée à cet égard.

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et les inspections nécessaires pour confirmer que le matériel ou les services fournis sont conformes aux exigences du contrat.

L'entrepreneur doit fournir, sans frais additionnels, toutes les données d'essai pertinentes, toutes les données techniques, les pièces d'essai et les échantillons pouvant raisonnablement être demandés par le RAQ pour vérifier s'ils sont conformes aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit expédier, à ses frais, ces données et pièces d'essai de même que ces échantillons à l'endroit indiqué par le RAQ.

Les registres de contrôle de la qualité, d'inspection et d'essai faisant état de la conformité aux exigences spécifiées, ainsi que les registres des mesures correctives, doivent être conservés par l'entrepreneur pendant trois (3) ans après la date d'exécution ou de résiliation du contrat, et présentés sur demande au RAQ.

21. Documents de sortie - distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a) Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b) Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c) Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d) Une (1) copie au

Quartier général de la Défense nationale
 Édifice Mgén George R. Pearkes
 101, promenade Colonel By
 Ottawa (ON) K1A OK2
 À l'attention de : Jackie Scott, D Mar P 2-3-3

Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;

Une (1) copie à l'entrepreneur; et

Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au

DAQ/Administration des contrats
 Quartier général de la Défense nationale
 Édifice Mgén George R. Pearkes
 101, promenade Colonel By
 Ottawa (ON) K1A OK2

Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

22. Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi à l'étranger

Le matériel doit être libéré aux fins d'expédition au moyen d'un certificat de conformité, conformément au STANAG 4107 de l'OTAN, qui doit être préparé par l'entrepreneur.

23. Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi aux États-Unis

Le matériel doit être libéré aux fins d'expédition au moyen du formulaire « *DD 250, Material Inspection and Receiving Report* » ou un document de sortie contenant les mêmes données et accepté par le représentant de l'assurance de la qualité L'entrepreneur doit préparer le(s) document(s) de sortie.

24. Documents de sortie (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada

À moins d'avis contraire du responsable de l'assurance de la qualité du ministère de la Défense nationale (MDN), la signature du représentant de l'assurance de la qualité du MDN n'est pas exigée sur le document de sortie.

Le matériel doit être libéré aux fins d'expédition au moyen du formulaire FC1280 du MDN, Certificat de libération, d'inspection et de réception, ou d'un document de sortie contenant les mêmes données. L'entrepreneur doit préparer le(s) document(s) de sortie.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8472-155580/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

071qe

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8472-155580

071qeW8472-155580

Pour retourner du matériel de réparation et de révision à l'Amélioration du système d'approvisionnement des Forces canadiennes, utiliser le formulaire *DND 2227/DND 2228* au lieu de *FC1280*.

25. ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Requirements (Quality Assurance Code Q)

Détails des articles – 3, 4, 7, 8, 22 and 24

Pour l'exécution des travaux décrits dans le contrat, l'entrepreneur doit satisfaire aux exigences suivantes:

ISO 9001 :2008 - Systèmes de management de la qualité - Exigences, publié par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), édition courante à la date de soumission de l'offre de l'entrepreneur.

L'objectif n'est pas d'exiger que l'entrepreneur soit inscrit à titre de membre d'ISO 9001; toutefois, le système de gestion de la qualité de l'entrepreneur doit tenir compte de chacune des exigences de ladite norme en lien avec la portée des travaux. Uniquement les exclusions conformément à la clause 1.2 de l'ISO 9001 sont acceptables. .

Aide à l'assurance officielle de la qualité (AOQ)

L'entrepreneur doit mettre à la disposition du représentant en assurance de la qualité (RAQ) les locaux et les installations nécessaires pour l'exécution correcte de l'assurance officielle de la qualité (AOQ). L'entrepreneur doit également fournir toute l'aide que le RAQ demande pour l'évaluation, la vérification, la validation, la documentation ou la libération des produits.

Le RAQ doit avoir libre accès à toute installation de l'entrepreneur ou de ses sous-traitants où est effectuée une partie des travaux. Le RAQ doit pouvoir évaluer et vérifier sans restriction que l'entrepreneur se conforme aux procédures du système de la qualité et valider que les produits soient conformes aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit permettre au RAQ d'utiliser raisonnablement ses équipements de contrôle en vue d'effectuer toutes les activités de validation. Le personnel de l'entrepreneur doit être disponible, sur demande, pour l'utilisation de ces équipements.

Lorsque le RAQ estime que l'AOQ est nécessaire chez un sous-traitant, l'entrepreneur doit le mentionner dans le document d'achat et fournir des copies au RAQ, accompagnées de données techniques pertinentes telles que demandées par le RAQ.

L'entrepreneur doit aviser le RAQ lorsqu'il a reçu d'un sous-traitant un produit jugé non conforme après qu'il ait été soumis à l'AOQ.

Pour la conception, le développement ou l'entretien du logiciel, l'entrepreneur devra interpréter les exigences de la norme de qualité ISO 9001:2008 « Systèmes de management de la qualité - Exigences », selon les lignes directrices contenues dans la dernière édition (à la date du contrat) de ISO/IEC 90003:2004 « Ingénierie du logiciel - Lignes directrices pour l'application de l'ISO 9001:2000 aux logiciels informatiques ».

26. ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (code de l'assurance de la qualité C)

Détails des articles – 1, 2, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28, 29 and 30

L'entrepreneur doit mettre en place un système d'assurance de la qualité propre à la portée des travaux à exécuter. Il est recommandé que le système d'assurance de la qualité soit basé sur l'*ISO 9001:2008 « Systèmes de management de la qualité - Exigences »*.

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et inspections nécessaires permettant d'établir que le matériel ou les services fournis sont conformes aux dessins, aux spécifications et aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit conserver des registres d'inspection exacts et complets qui devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN), qui peut en faire des copies et en tirer des extraits pendant l'exécution du contrat et pendant une période d'un (1) an suivant la fin du contrat.

Malgré ce qui précède, tout le matériel pourra être vérifié et accepté par le MDN au point de destination. Le représentant autorisé du MDN au point de destination pourra être le destinataire, le responsable technique ou le responsable de l'assurance de la qualité.

27. Exigences en matière d'assurance

Le soumissionnaire doit fournir une lettre d'un courtier ou d'une compagnie d'assurances autorisé à faire des affaires au Canada stipulant que le soumissionnaire, s'il obtient un contrat à la suite de la demande de soumissions, peut être assuré conformément aux exigences en matière d'assurance décrites à l'annexe A.

Si l'information n'est pas fournie dans la soumission, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer à l'exigence dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

28. Limitation de la responsabilité - gestion de l'information/technologie de l'information

1. Cet article s'applique malgré toute autre disposition du contrat et remplace l'article des conditions générales intitulée « Responsabilité ». Dans cet article, chaque fois qu'il est fait mention de dommages causés par l'entrepreneur, cela renvoie également aux dommages causés par ses employés, ainsi que par ses sous-traitants, ses mandataires, ses représentants, ou leurs employés. Cet article s'applique, que la réclamation soit fondée contractuellement sur un délit civil ou un autre motif de poursuite. L'entrepreneur n'est pas responsable envers le Canada en ce qui concerne le rendement ou l'inexécution du contrat, sauf dans les cas précisés dans cet article et dans tout autre article du contrat pré-établissant des dommages-intérêts. L'entrepreneur est uniquement responsable des dommages indirects, particuliers ou consécutifs, dans la mesure décrite dans cet article, même si l'entrepreneur a été avisé de la possibilité de ces dommages.
2. Responsabilité de la première partie :
 - a. L'entrepreneur est entièrement responsable envers le Canada de tous les dommages, y compris les dommages indirects, particuliers ou consécutifs, causés par l'exécution ou l'inexécution du contrat par l'entrepreneur et qui se rapportent à :
 - i. toute violation des droits de propriété intellectuelle dans la mesure où l'entrepreneur viole l'article des conditions générales intitulé « Atteinte aux droits de propriété intellectuelle et redevances »

-
- ii. toute blessure physique, y compris la mort.
- b. L'entrepreneur est responsable de tous les dommages directs causés par l'exécution ou l'inexécution du contrat par l'entrepreneur qui touchent des biens personnels matériels ou des biens immobiliers qui sont la propriété du Canada, en sa possession, ou qui sont occupés par le Canada.
- c. Chaque partie est responsable de tous les dommages directs causés par son manquement à l'obligation de confidentialité en vertu du contrat. Chaque partie est aussi responsable de tous les dommages indirects, particuliers ou consécutifs relatifs à sa divulgation non autorisée des secrets industriels de l'autre partie (ou des secrets industriels d'un tiers fournis par une partie à une autre, en vertu du contrat) qui concernent la technologie de l'information.
- d. L'entrepreneur est responsable de tous les dommages directs qui se rapportent à une charge ou à une réclamation liée à toute portion des travaux pour lesquels le Canada a effectué un paiement. Cela ne s'applique pas aux charges ou réclamations relatives aux droits de propriété intellectuelle, lesquelles sont traitées à l'alinéa a) susmentionné.
- e. L'entrepreneur est aussi responsable envers le Canada de tous les autres dommages directs qui ont été causés par l'exécution ou l'inexécution du contrat par l'entrepreneur et qui se rapportent à :
- i. tout manquement aux obligations en matière de garantie en vertu du contrat, jusqu'à concurrence du coût total payé par le Canada (incluant les taxes applicables) pour les biens et les services touchés par le manquement;
- ii. tout autre dommage direct, y compris tous les coûts directs identifiables engagés par le Canada pour faire appel à un autre entrepreneur pour effectuer les travaux, lorsque le contrat est résilié en partie ou en totalité pour inexécution, jusqu'à concurrence d'un maximum global pour ce sous-alinéa (ii) du montant le plus élevé entre .25 fois le coût total estimatif (le montant indiqué à la première page du contrat dans la case intitulée « Coût total estimatif » ou le montant indiqué sur chaque commande subséquente, bon de commande ou tout autre document utilisé pour commander des biens ou des services), ou 2 000 000,00 \$.
- En aucun cas, la responsabilité totale de l'entrepreneur aux termes de l'alinéa e) ne dépassera le montant le plus élevé entre le coût total estimatif (comme défini plus haut) du contrat ou 2 000 000,00 \$.
- f. Si les dossiers ou les données du Canada sont endommagés à la suite d'une négligence ou d'un acte délibéré de l'entrepreneur, la seule responsabilité de l'entrepreneur consiste à rétablir à ses frais les dossiers et les données du Canada en utilisant la copie de sauvegarde la plus récente conservée par le Canada. Ce dernier doit s'assurer de sauvegarder adéquatement ses documents et données.
3. Réclamations de tiers :
- a. Que la réclamation soit faite au Canada ou à l'entrepreneur, chaque partie convient qu'elle est responsable des dommages qu'elle cause à tout tiers relativement au contrat, tel que stipulé dans un accord de règlement ou ultimement déterminé par une cour compétente, si la cour détermine que les parties sont conjointement et solidairement

responsables ou qu'une seule partie est uniquement et directement responsable envers le tiers. Le montant de la responsabilité sera celui précisé dans l'accord de règlement ou déterminé par la cour comme ayant été la portion des dommages que la partie a causé au tiers. Aucun accord de règlement ne lie une partie, sauf si ses représentants autorisés l'ont approuvé par écrit.

- b. Si le Canada doit, en raison d'une responsabilité conjointe et solidaire, payer un tiers pour des dommages causés par l'entrepreneur, l'entrepreneur doit rembourser au Canada le montant ultimement déterminé par une cour compétente comme étant la portion de l'entrepreneur des dommages qu'il a lui-même causés au tiers. Toutefois, malgré l'alinéa a), en ce qui concerne les dommages-intérêts spéciaux, indirects ou consécutifs subis par des tiers et couverts par le présent article, l'entrepreneur est uniquement responsable de rembourser au Canada sa portion des dommages que le Canada doit payer à un tiers sur ordre d'une cour, en raison d'une responsabilité conjointe et solidaire relativement à la violation des droits de propriété intellectuelle, de blessures physiques à un tiers, y compris la mort, des dommages touchant les biens personnels matériels ou immobiliers d'un tiers; toute charge ou tout réclamation sur toute portion des travaux; ou du manquement à l'obligation de confidentialité.
- c. Les parties sont uniquement responsables l'une devant l'autre des dommages causés à des tiers dans la mesure décrite dans ce paragraphe 3.

Annex A

Assurance de responsabilité civile commerciale

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
 - c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
 - d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
 - e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
 - h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
 - i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.
 - j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8472-155580/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

071qeW8472-155580

Buyer ID - Id de l'acheteur

071qe

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8472-155580

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

-
- k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.